

## Nombre de la Asignatura

### GUÍA DOCENTE

### Curso 2010-2011

|                                                       |                                                                                           |                                                                              |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Titulación:</b>                                    | Máster en Perspectivas Lingüísticas y Literarias sobre el Texto                           | <b>Código</b>                                                                |
| <b>Asignatura:</b>                                    | Análisis de la competencia léxica en un corpus de textos escritos de aprendices de inglés | <b>Código</b>                                                                |
| <b>Materia:</b>                                       | ---                                                                                       |                                                                              |
| <b>Módulo:</b>                                        | Único / obligatorio                                                                       |                                                                              |
| <b>Semestre:</b>                                      | Segundo                                                                                   |                                                                              |
| <b>Créditos ECTS:</b>                                 | 3                                                                                         | <b>Horas presenciales:</b> 20 <b>Horas de trabajo autónomo estimadas:</b> 55 |
| <b>Idiomas en los que se imparte:</b>                 | Inglés                                                                                    |                                                                              |
| <b>Idiomas del material de lectura o audiovisual:</b> | Inglés, Español                                                                           |                                                                              |

#### Departamentos responsables de la docencia:

|                                                                                             |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Filologías Modernas</b>                                                                  | <b>Código</b>               |
| <b>Dirección:</b> San José de Calasanz s/n                                                  | <b>Código postal:</b> 26004 |
| <b>Teléfono:</b> 941299433 <b>Fax:</b> 941299419 <b>Correo electrónico:</b> dfm@unirioja.es |                             |

#### Profesores

|                                                                                      |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Profesor responsable de la asignatura:</b>                                        | Rosa María Jiménez Catalán |
| <b>Teléfono:</b> +34 941 299 422 <b>Correo electrónico:</b> rosa.jimenez@unirioja.es |                            |
| <b>Despacho:</b> 219 <b>Edificio:</b> Filologías                                     |                            |
| <b>Horario de tutorías:</b> Jueves de 11 a 13 horas                                  |                            |

#### Descripción de contenidos

En esta asignatura abordamos la competencia léxica en la adquisición y desarrollo del inglés como lengua extranjera. Analizamos las distintas dimensiones de la competencia léxica del aprendiz desde distintas perspectivas: psicolingüística, sociolingüística, semántica, y educación lingüística. Nuestro estudio se centra en el aprendiz de inglés como lengua extranjera en distintos niveles y contextos educativos. En primer lugar, definimos qué se entiende por competencia léxica y cuáles son las principales dimensiones de la misma. Así mismo, repasamos conceptos y términos provenientes de distintas perspectivas que se relacionan con la medición de la competencia léxica: unidad léxica, clases de unidades léxicas, densidad léxica, variación léxica, frecuencia y disponibilidad léxica. En segundo lugar, presentamos un panorama de las corrientes de investigación de la competencia léxica en lenguas no maternas. Por último, nos centramos en el análisis de algunas dimensiones de la competencia léxica a través del análisis de textos producidos por aprendices de inglés como lengua extranjera.

#### Requisitos previos:

Nivel C1 en inglés dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

Se aconseja haber cursado en el Grado al menos una asignatura relacionada con la Lingüística Aplicada al aprendizaje y enseñanza de lenguas o poseer conceptos y fundamentos básicos de la lingüística aplicada al aprendizaje y enseñanza de lenguas desarrollados a través de cursos de metodología de enseñanza.

Se aconseja conocer "Metodología de la investigación lingüística"

#### PROGRAMA GENERAL

### Contexto

Esta asignatura establece un puente entre las distintas corrientes de teoría y metodología lingüística que se presentan en diversas asignaturas del *Máster en Perspectivas Lingüísticas y Literarias sobre el Texto* y las teorías y estudios sobre adquisición y desarrollo de la competencia léxica. Nuestra asignatura se nutre de este contexto general pero al mismo tiempo también aporta al Master la perspectiva de aprendizaje y enseñanza de lenguas en contextos educativos.

En esta asignatura hacemos especial hincapié en el análisis de la producción léxica de aprendices de inglés como lengua extranjera. A través del análisis tanto cualitativo como cuantitativo de textos de aprendices de inglés, abordamos cuestiones como la identidad, género, edad, a través del léxico y su relación con la adquisición y el desarrollo; en el análisis cuantitativo analizamos tanto patrones de sistemacidad como de variación en la adquisición y desarrollo de la competencia léxica en corpus de textos recopilados en nuestro proyecto de investigación longitudinal.

Nuestro curso se inspira en dos líneas de investigación que se están llevando a cabo en dos universidades europeas: sobre adquisición del léxico en L2 (Universidad de Swansea, profesor Paul Meara, *Vocabulary Acquisition Research Group*), y los estudios de corpus de aprendices de lenguas no maternas (Universidad de Lovaina (Profesora Sylviane Granger, *International Corpus of Learner English (ICLE)*)).

### Competencias

- B1.- Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos, dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con los estudios del texto.
- B4.- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones- y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades, de forma oral o por escrito.
- B5.- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios, leyes o principios a partir de datos aun cuando sean incompletos o limitados.
- B6.- Que los estudiantes sean capaces de definir y desarrollar un proyecto de investigación, su objetivo, su metodología, etc.
- T1.- Que los estudiantes desarrollen iniciativa y autonomía para los distintos aspectos de la actividad investigadora: buscar y contrastar de fuentes, esbozar y comprobar soluciones, rectificar iniciativas equivocadas, dar respuesta adecuada a situaciones complejas, etc.
- T2.- Que los estudiantes desarrollen la capacidad para el razonamiento fundamentado y rigor expositivo de los resultados alcanzados.
- T5.- Que los estudiantes desarrollen su capacidad de análisis, síntesis y razonamiento crítico.
- T6.- Que los estudiantes desarrollen su meticulosidad y precisión.
- E2 - Que los estudiantes conozcan las distintas tradiciones y enfoques relativos a la interpretación lingüística de textos, especialmente en lengua inglesa, así como sus conexiones y puntos de convergencia.
- E3 - Que los estudiantes se familiaricen con las fortalezas y debilidades de las herramientas de análisis de los distintos enfoques, con especial referencia a la lengua inglesa.
- E5 - Que los estudiantes conozcan las diferentes dimensiones de la competencia léxica en los textos escritos de los estudiantes de inglés como segunda lengua.
- E8 - Que los estudiantes conozcan la naturaleza de la competencia léxica y su desarrollo en la adquisición del inglés como lengua extranjera por parte de estudiantes de distintos niveles y contextos educativos.
- E14- Que los estudiantes sepan obtener e interpretar datos de carácter cuantitativo obtenidos de córpora y textos, con especial referencia a la lengua inglesa.

### Resultados del aprendizaje

- Conocimiento del concepto de competencia léxica, sus distintas dimensiones y su relación con el aprendizaje del inglés en el contexto del aula.
- Comprensión y utilización precisa de la terminología utilizada en los estudios de competencia léxica en inglés
- Aplicación de los conocimientos teóricos y empíricos al análisis de textos escritos por aprendices de inglés de distintas edades y contextos de instrucción.

- Estrategias para evaluar la progresión de la competencia léxica de los aprendices a través de los textos que producen en distintos momentos del aprendizaje.
- Familiarización con las fuentes en el campo de estudios de la competencia léxica en lenguas no maternas
- Familiarización con los métodos e instrumentos de investigación utilizados en el análisis de vocabulario en textos escritos por aprendices de inglés de distintos niveles.
- Identificación de preguntas, hipótesis, métodos e instrumentos de investigación en textos teóricos y empíricos sobre la competencia léxica

### Temario:

Este curso se enmarca dentro de las últimas tendencias en investigación del aprendizaje y desarrollo de la competencia léxica en L2, entendida ésta, tanto como sistema de conocimiento, como de uso de dicho conocimiento a través del vocabulario. Nuestro curso se estructura en torno a tres unidades temáticas:

Tema 1.- Definición de conceptos:

- El papel del léxico en el aprendizaje de lenguas
- Definición y dimensiones de competencia léxica
- Parámetros de evaluación de la competencia léxica

Tema 2.- Teorías y corrientes de investigación de adquisición de la competencia léxica en lenguas no maternas

- Modelos de procesamiento del léxico en lenguas no maternas
- Corrientes de investigación: adquisición y evaluación del léxico en lenguas no maternas

Tema 3.- Análisis de algunas dimensiones de la competencia léxica a través del análisis de textos producidos por aprendices de inglés como lengua extranjera.

- Aspectos del conocimiento de vocabulario productivo
- Tipos de conocimiento
- Crecimiento y desarrollo del vocabulario productivo

### Bibliografía:

Carter, R. 1988. *Vocabulary Applied Linguistic Perspectives*. Londres: Routledge. [Un manual ya clásico en el campo, escrito desde una perspectiva integradora de léxico y discurso. Proporciona al estudiante fundamentos teóricos y metodológicos para poder iniciarse en la investigación del léxico en textos escritos.].

Bogaards, P. & Laufer, B. 2004. *Vocabulary in Second Language*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. [Este libro contiene once estudios empíricos escritos por investigadores de gran renombre en el campo. Se centra en tres áreas de investigación: selección, adquisición y evaluación del léxico].

Fitzpatrick, T. & Bartfield, A. 2009. *Lexical Processing in Second Language Learners*. [Se trata de una colección de artículos de investigación sobre el procesamiento léxico. La mayor parte de los mismos están escritos por investigadores del grupo de investigación de la Universidad de Swansea, un centro pionero en la investigación de la adquisición del léxico en L2.]

Meara, P. (2009) (2009) *Connected Words: word associations and second language lexical acquisition*. Amsterdam: John Benjamins. [Este libro ofrece una recopilación de la investigación sobre asociaciones de palabras y procesamiento léxico en la adquisición léxica por aprendices de lenguas no maternas. Incluye investigación original del propio autor, pionero en este campo].

Nation, P. 2007. *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press. [Este libro proporciona información detallada de la teoría e investigación en el campo de aprendizaje y enseñanza de vocabulario. Es una obra de referencia obligada para los investigadores que se inician en este campo, escrita por una de las grandes figuras en investigación de vocabulario. Contiene un gran número de temas de investigación y un listado de referencias bibliográficas muy completo].

Read, J. 1988. *Assessing Vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press. [Se trata del único manual existente hasta la fecha sobre la evaluación de la competencia léxica. Es una obra de obligada referencia para los investigadores que se inician en este campo. Ofrece un panorama de los distintos métodos e instrumentos de evaluación de las distintas

dimensiones de la competencia léxica].

Singleton, D. *Exploring the second language mental lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press. [ Este libro es de utilidad para familiarizarse con conceptos, terminología y relaciones entre léxico mental en L1 y L2. Aborda cuestiones como la integración o separación del léxico mental en L1 y L2].

Schmitt, N. & McCarthy, M. 1997. *Vocabulary, Description, Acquisition and Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press. [Una obra recopilatoria de investigaciones en tres áreas: descripción del léxico, adquisición del léxico, enseñanza del léxico. Cada capítulo está precedido por una introducción comentada por los editores. Los trabajos que contiene este libro son estudios originales que contienen datos primarios. Dichos estudios son útiles para comprender el tipo de investigación que se realiza en este campo]..

## Metodología

| Modalidades organizativas <sup>1</sup> :                                                                                                                                                                                       | Métodos de enseñanza <sup>2</sup> :                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- MO1: Clases teóricas</li> <li>- MO2: Seminarios y talleres</li> <li>- MO3: Clases prácticas</li> <li>- MO5: Tutorías</li> <li>- MO7: Estudio y trabajo autónomo del alumno</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ME1: Lección magistral</li> <li>- ME2: Estudio de casos</li> <li>- ME3: Resolución de ejercicios y problemas</li> </ul> |

## Organización<sup>3</sup>

| Actividades presenciales:                                                                                     | Horas           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| - Clases teóricas                                                                                             | 6               |
| - Clases prácticas de aula                                                                                    | 6               |
| - Pruebas presenciales de evaluación                                                                          | ---             |
| - Otras actividades: Seminarios y talleres                                                                    | 3               |
| - Tutorías individualizadas                                                                                   | 5               |
| Total horas presenciales                                                                                      |                 |
|                                                                                                               | <b>20</b>       |
| Actividades no presenciales (trabajo autónomo):                                                               | Horas estimadas |
| - Estudio autónomo individual o en grupo                                                                      | 40              |
| - Resolución individual de ejercicios, cuestiones u otros trabajos, actividades en biblioteca o similar       | 15              |
| - Preparación en grupo de trabajos, presentaciones (orales, debates,...), actividades en biblioteca o similar | ----            |
| Total horas estimadas de trabajo autónomo                                                                     |                 |
|                                                                                                               | <b>55</b>       |
| Total horas                                                                                                   |                 |
|                                                                                                               | <b>75</b>       |

## Evaluación

| Sistemas de evaluación: | % sobre total | Recuperable/ No Recuperable |
|-------------------------|---------------|-----------------------------|
|                         |               |                             |

<sup>1</sup> Copiar las de la ficha de la asignatura.

<sup>2</sup> Copiar los de la ficha de la asignatura.

<sup>3</sup> Copiar y desarrollar la de la ficha de la asignatura.

|                                               |     |     |
|-----------------------------------------------|-----|-----|
| SE1: Pruebas escritas                         | 30% | R   |
| SE2: Pruebas orales                           | 10% | N.R |
| SE4: Informes/memorias de prácticas           | 60% | N.R |
| Criterios críticos para superar la asignatura |     |     |
|                                               |     |     |